

Avvertenze per l'installatore

- Realizzare l'impianto elettrico conformemente alle normative vigenti.
- Il prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè come serratura di porta per ambiente civile ed industriale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- L'esecuzione del collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le indicazioni del fabbricante e nel rispetto delle norme vigenti.
- È opportuno prevedere a monte dell'alimentatore dell'impianto un appropriato interruttore di sezionamento e protezione.
- Prima di collegare il prodotto accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della fonte di alimentazione.
- Prima di effettuare il collegamento accertarsi che la tensione di uscita dell'alimentatore sia pari al valore di tensione nominale richiesta e che la potenza/corrente fornita sia maggiore/uguale a quella richiesta.
- Accertarsi che l'impianto elettrico sia disconnesso dalla rete prima di effettuare il collegamento dei cavi e/o eventuali interventi successivi.
- I cavi di alimentazione non hanno polarità.
- Collegare i cavi che fuoriescono dalla serratura direttamente ai cavi di alimentazione e isolare opportunamente i punti di connessione.
- Usare cavi di sezione non inferiore a 1 mm².
- Accertarsi che il passaggio dei fili avvenga in zone senza bordi taglienti.
- Accertarsi che, dopo aver effettuato il collegamento, non vi siano cortocircuiti.

Avvertenze per l'utente

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia del prodotto disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, aprendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento del prodotto togliere l'alimentazione mediante l'interruttore generale e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore.

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE, attuata (per l'Italia) con Decreto Legislativo numero: 194 del 2007, relativo alla compatibilità elettromagnetica.

Sono state applicate le norme armonizzate:

- EN 61000-6-3: Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 6-3: Norme generiche - Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.
- EN 61000-6-1: Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 6-1: Norme generiche - Immunità per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

Electric locks

Warnings

Warnings for the installer

- The electrical system must be installed in full conformity with the regulations in force.
- The product must be destined only for the use for which it is expressly designed and therefore as a door lock for civil and industrial locations.
- The electrical connection must be made according to the constructor's instructions and respecting the regulations in force.
- It is opportune to fit a suitable cut-off and protection switch before the system's power supply.
- Before connecting the product, ensure that the plate data corresponds to the power supply data.
- Before connecting up the system, check that the power supply output voltage is equal to the required rated voltage and that the wattage/current supplied is greater/equal to the level required.
- Check that the electrical system is disconnected from the mains before connecting the cables and/or any subsequent interventions.
- The power cables have no poles.
- Connect the cables that protrude from the lock directly to the power cables and insulate the coupling points as required.
- Always use cable with a diameter of no less than 1mm².
- Check that the wires do not come into contact with any sharp edges.
- After completing the connection, check that it does not short-circuit.

User warnings

- Before performing any cleaning operation on the product, uncouple the appliance from the electrical power supply network, by opening the system switch.
- In the event of a failure and/or poor operation, remove the power supply using the main switch and do not tamper with it. For all repairs, exclusively contact a technical assistance centre authorised by the constructor.

The product complies with EC Directive 2004/108/CE, transposed in Italy by Legislative Decree no. 194/2007 relative to electromagnetic compatibility.

The following harmonised standards have been applied:

- EN 61000-6-3: Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 6.3: Generic Standard - Emission for residential, commercial and light industry environments.
- EN 61000-6-1: Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 6.1: Generic Standard - Immunity for residential, commercial and light industry environments.

Notes pour l'installateur

- Le système électrique doit être conforme aux normes en vigueur.
- Utiliser le produit uniquement pour l'emploi auquel il est destiné c'est-à-dire comme serrure pour portes en milieu résidentiel et industriel. Tout autre emploi sera considéré incorrect et dangereux.
- Les branchements électriques doivent être effectués conformément aux instructions du fabricant et aux normes en vigueur.
- Il est conseillé d'installer en amont de l'alimentation de l'installation un disjoncteur-interrupteur de protection.
- Avant de connecter le produit s'assurer que les données indiquées sur la plaque signalétique soient correspondantes à celles de la source d'alimentation.
- Avant le branchement, s'assurer que la tension sortante de l'alimentateur correspond à la valeur de tension nominale requise et que la puissance/ courant alimentée est supérieure/égale à la puissance/courant requise.
- S'assurer que le système électrique est débranché du réseau avant de connecter les câbles et/ou d'effectuer des opérations successives.
- Les câbles d'alimentation n'ont pas de polarité.
- Connecter les câbles sortant de la serrure directement aux câbles d'alimentation et isoler convenablement les points de connexion.
- Utiliser des câbles avec section non inférieure à 1 mm².
- S'assurer que les câbles ne sont pas en contact avec des bords tranchants.
- Après le branchement, s'assurer de l'absence de courts-circuits.

Notes pour l'utilisateur

- Avant de nettoyer le produit débrancher l'appareil du réseau d'alimentation au moyen de l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de dysfonctionnement du produit couper l'alimentation au moyen de l'interrupteur principal sans l'altérer. Pour toute réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le fabricant.

Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, implémentée (pour l'Italie) par Décret Loi n° 194 de 2007, sur la compatibilité électromagnétique.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (EMC), Partie 6-3 : Normes génériques – Emissions pour les milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-6-1 : Compatibilité électromagnétique (EMC), Partie 6-1 : Normes génériques – Immunité pour les milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.

Hinweise für den Installateur

- Die Stromanlage gemäß den geltenden Bestimmungen errichten.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck eingesetzt werden, nämlich als Türverriegelung in häuslicher und industrieller Umgebung. Jede andersartige Verwendung ist als unsachgemäß und gefährlich zu betrachten.
- Der Stromanschluss muss den Herstellerangaben und den geltenden Richtlinien entsprechen.
- Es wird empfohlen, vor der Anlage einen Trenn- und Schutzschalter anzubringen.
- Vor dem Anschluss des Produktes ist sicherzustellen, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen der Stromversorgung übereinstimmen.
- Vor dem Anschließen vergewissern Sie sich, dass die Ausgangsspannung des Speisers dem verlangten Nennspannungswert entspricht und dass die/der gelieferte/r Leistung/Strom der/dem gelieferten entspricht oder darüber liegt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage vor dem Anschluss der Kabel und/oder vor eventuellen Folgeeingriffen vom Netz abgetrennt wird.
- Die Netzkabel besitzen keine Polarität.
- Die aus dem Schloss austretenden Kabel direkt an die Netzkabel anschließen und die Verbindungsstellen angemessen isolieren.
- Kabel mit einer Mindestgröße von mindestens 1 mm² verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Drahtdurchführung in Bereichen ohne scharfe Kanten erfolgt.
- Vergewissern Sie sich, dass nach erfolgtem Anschluss keine Kurzschlüsse bestehen.

Hinweise für den Anwender

- Vor Pflege- oder Reinigungsarbeiten muss das Gerät am Hauptschalter vom Stromnetz getrennt werden.
- Bei Beschädigung und/oder Störungen muss das Gerät am Hauptschalter ausgeschaltet werden. Nehmen Sie keine eigenen Reparaturen vor, sondern wenden Sie sich ausschließlich an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst.

Das Erzeugnis entspricht der europäischen Richtlinie 2004/108/EG, die (in Italien) durch die Rechtsverordnung Nummer 194 von 2007 bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit umgesetzt wurde.

Es wurden die folgenden harmonisierten Richtlinien angewandt:

- EN 61000-6-3: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 6-3: Fachgrundnormen – Störaussendungen für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.
- EN 61000-6-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 6-1: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.

Advertencias para el instalador

- Realizar la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas vigentes.
- El producto tiene que destinarse sólo al uso para el cual ha sido especialmente concebido, es decir como cerradura de puerta para ambiente civil e industrial.
- Cualquier otro uso tendrá que considerarse impropio y peligroso.
- La conexión eléctrica tiene que ser efectuada según las indicaciones del fabricante y respetando las normas vigentes.
- Es oportuno prever antes del alimentador de la instalación un interruptor de seccionamiento y protección adecuado.
- Antes de conectar el producto cerciorarse de que las características nominales correspondan con las de la fuente de alimentación.
- Antes de realizar la conexión, comprobar que la tensión de salida del alimentador es igual al valor de tensión nominal requerida y que la potencia/corriente suministrada es mayor o igual a la requerida.
- Comprobar que la instalación eléctrica está desconectada de la red antes de llevar a cabo la conexión de los cables y/o posibles intervenciones sucesivas.
- Los cables de alimentación carecen de polaridad.
- Conectar los cables que salen de la cerradura directamente a los cables de alimentación y aislar oportunamente los puntos de conexión.
- Utilizar cables de sección no inferior a 1 mm².
- Comprobar que los hilos pasan por zonas sin bordes cortantes.
- Comprobar que, una vez realizada la conexión, no hay cortocircuitos.

Advertencias para el usuario

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza del producto desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica mediante el interruptor de la instalación.
- En caso de averías y/o desperfectos del producto quitar la alimentación mediante el interruptor general y no manipularlo. Para una eventual reparación dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.

El producto se ajusta a la Directiva europea 2004/108/CE, acogida (en Italia) por el Decreto Legislativo número 194 de 2007 sobre compatibilidad electromagnética.

Se han aplicado las normas armonizadas:

- EN 61000-6-3: Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 6-3: Normas genéricas - Emisión en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.
- EN 61000-6-1: Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 6-1: Normas genéricas - Inmunidad en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.